

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 34:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak posłuchaj Słowa JAHWE, Sedekiaszu, królu Judy! Tak mówi JAHWE o tobie: Nie umrzesz od miecza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak słuchaj Słowa JAHWE, Sedekiaszu, królu Judy! Tak mówi JAHWE o tobie: Nie padniesz od miecza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłuchaj jednak słowa JAHWE, Sedekiaszu, królu Judy: Tak mówi JAHWE o tobie: Nie umrzesz od miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wszakże słuchaj słowa Pańskiego, Sedekijaszu, królu Judzki! Tak mówi Pan o tobie: Nie umrzesz od miecza:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakóż słuchaj słowa PANskiego, Sedecjaszu, królu Judzki! To mówi JAHWE do ciebie: Nie umrzesz od miecza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłuchaj jednakże słowa Pańskiego, Sedecjaszu, królu judzki. Tak mówi Pan o tobie: Nie umrzesz od miecza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszakże słuchaj słowa Pana, Sedekiaszu, królu judzki! Tak mówi Pan o tobie: Nie zginiesz od miecza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak posłuchaj słowa JAHWE, Sedecjaszu, królu Judy: Tak mówi JAHWE o tobie: Nie zginiesz od miecza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jednakże słuchaj słowa JAHWE, królu Judy, Sedecjaszu: Tak mówi JAHWE do ciebie: Nie zginiesz od miecza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uśłuchaj jednak słowa Jahwe, Sedecjaszu, królu Judy (tak mówi Jahwe o tobie), [a wówczas] nie zginiesz od miecza;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але послухай голос Господа, Седекіє царю Юди: Так говорить Господь:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Cydkjaszu, królu Judy, słuchaj słowa WIEKUISTEGO! Tak o tobie powiedział WIEKUISTY: Nie zginiesz od miecza
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże słuchaj słowa JAHWE, Sedekiaszu, królu Judy: 'Oto, co JAHWE powiedział o tobie: "Nie poniesiesz śmierci od miecza.